









ULICA



Tłumaczyły: EMILIA BIELICKA i TERESA JĘTKIEWICZ

Przed kilkudziesięciu laty proklamowano stulecie dziecka. W roku 1960 lekarze stwierdzili na jednym z międzynarodowych kongresów...

I

Zapadająca ciemność przyniosła ze sobą deszcz. Wiatr rzucał go w oświetlone okna czarnego wozu domów. Kropie deszczu rysowały wąskie rowki na zakurzonych szybach...

kanciastej, bladej twarzy pojawił się wyraz skupionej uwagi.

— Nie pamiętam numeru! — Urszula usiłowała nadać swemu głosowi rzeczowe brzmienie.

— Proszę! Wyszukaj go sobie! Urszula znalazła numer. Kiedy nakreśliła tarczę, Poll odezwał się bez ceremonii.

— Na ogół płaci się z góry! Dziewczyna włożyła rękę do kieszeni płaszcza, aby wyciągnąć portmonetkę.

— Nie pieniądze! — Myślała Urszula. — Na imię mi Simon — szeptał głos.

— „Jego oczy... — myślała. — Chyba zwróciłam! Przecież ja już robię to, czego on chce...”

— „Policja! — powiedziała nagle. Potem złość ją wzięła, że się boi...”

— Na policję? — Poll przyjrzał się jej bacznie. — Czy stało się coś z twoją matką?

— „Jego usta... — myślała Urszula. — Sa lepki i złe... Co go obchodzi moja matka?”

— Nie chciałam tam sama wchodzić — powiedziała Urszula zmieszana.

— Halo! — powiedziała gorączkowo. — Proszę przyjechać zaraz na Turmstrasse!

— W słuchawce odezwał się spokojny męski głos. — Turmstrasse 7 — powtórzyła.

— Mówi Urszula Steiner. Jestem jego córką. Ojciec... mój ojciec... odebrał sobie życie!

— Czekala na schodach pod drzwiami mieszkania. Była dziesiąta wieczór.

— Nie chciałam tam sama wchodzić — powiedziała Urszula zmieszana.

— Nie chciałam tam sama wchodzić — powiedziała Urszula zmieszana.

— Nie, nie można powiedzieć... — Niewątpliwie samobójstwo! Porozmawiamy jeszcze z tą matką.

— Czekala na policjantów w kuchni. Młodszy wyciągnął notes z kieszeni skórzanej kurtki.

— Kim jest zmarły? — Kim jest zmarły? — To mój ojciec!

— Głos jej zadźwiżył. Policjant odchrząknął. — Ile pani ma lat?

— Szesnaście. — Zawód? — Pracuję w pralni.

— Gdzie jest pani matka? — Nie wiem! — odburknęła Urszula.

— Nie! — Czy ktoś jeszcze mieszka tutaj? — Nie!

— Może pani podać jego personalia? Urszula skinęła głową.

— Robert Steiner, mechanik. — Wiek? — Czterdzieści osiem lat.

— Jeszcze jedno pytanie — powiedział. — Obok zmarłego leży mała paczuszka. Czy... — To cygara — powiedziała dziewczyna.

— Przyniosłam je dla niego — dziś są jego urodziny! Siedziałła sztywno wyprostowana.

— Policjanci milczeli. Po chwili młodszy spytał: — Czy pani domyśla się, dlaczego...?

— Urszula gwałtownie potrząsnęła głową. W tej chwili otworzył się drzwi mieszkania.

— W tej chwili otworzył się drzwi mieszkania. W tej chwili otworzył się drzwi mieszkania.

- Trzeba jej powiedzieć! Jeden z policjantów zerwał się i zwrócił ku drzwiom. Wtem rozległ się przeraźliwy krzyk.

- Bardzo nam przykro — powiedział młodszy policjant.

- Dlaczego to zrobił? — spytał.

- Nie wiem! — wykrzyknęła pani Steiner.

- Żyliśmy w największej zgodzie! — Głos jej brzmiał przenikliwie.

- Trudności? — Policjant z zaciekawionym podniósł głowę znad notesu.

- Mój mąż był chory! — Pani Steiner usiadła i rękami otarła oczy.

- Co mu było? — Nie mogę przecież tutaj...

- Nie jestem już dzieckiem! — zawołała Urszula.

- Często się państwo kłócili? — Policjant wpatrywał się w swój notes.

- Tak — przyznała kobieta. — Kilkakrotnie już chcieliśmy się rozłączyć.

- Gdzie pani była dziś wieczorem? — Głos policjanta zabrzmiał twardo.

- W kinie — odparła szybko pani Steiner. — A potem...?

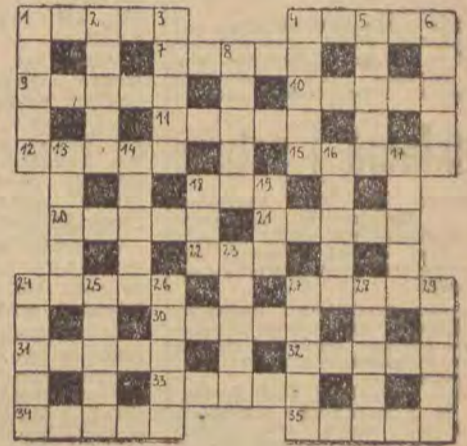
- U przyjaciół! Myśmy... — przerwała i zaczęła na nowo: — Taka była między nami umowa.

- Poliejant powiedział spokojnie: — Dziś były jego urodziny.

Rozrywki umysłowe

KRZYŻÓWKA

1. Karnawałowa defilada ukwieconych pojazdów. 4. Włes, w której znajdują się ruiny barokowego zamku Ossolińskich...



(C. d. n.)

Radio i telewizja

NIEDZIELA, 7 STYCZNIA

PROGRAM I

9.00 Wiadomości. 9.05 „Fala 56”. 9.30 Giuseppe Torelli: Concerto grosso 3-modi, op. 8, nr 2...

PROGRAM II

8.30 Wiadomości. 8.35 Radioproblemy. 8.50 Oмовienie programow. 8.55 (L) Koncert życzeń...

TELEWIZJA

10.00 „Z muzyką i tańcem Ida przebierańce”. Wstęp Ze spółu Pieśni i Tańca Domu Kultury Dzieci i Młodzieży...

13.40 „Krzesełwo” — film fab. pro niezny „Fatun” op. 77. 13.50 Program dnia (L). 13.55 Niedzielnia bielsada (W).

PONIEDZIAŁEK, 8 STYCZNIA

PROGRAM I

8.00 Wiadomości. 8.05 Muzyka i aktualności. 8.30 Muzyka poranna. 8.50 „Porady praktyczne dla kobiet”...

PROGRAM II

8.30 Wiadomości. 8.35 Radiowy kurs nauki języka francuskiego. 8.50 Niemiecka muzyka operowa...

TELEWIZJA

16.55 Program dnia (L). 17.00 Program dla dzieci: 1) „Szy mon i Kubus”. 2) Film z cyklu „Kraje dalekie i bliskie”...

Uśmiechnij się



- Dlaczego pani pyta? Oczywiście, że żona jest w domu...





